



2015 Heritage Chinese (Mandarin) Marking Guidelines

Section 1: Responding to texts

Question 1

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the different attitudes between the father and daughter• Demonstrates an extensive knowledge of language structures and vocabulary in Chinese	4
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a good understanding of the different attitudes between the father and daughter• Demonstrates a good knowledge of language structures and vocabulary in Chinese	3
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the different attitudes between the father and daughter	2
<ul style="list-style-type: none">• Attempts to provide relevant information	1

Sample answer:

传统的父母认为女儿找对象应先征得父母的同意，女儿觉得这是自己的事应自己做主。父亲还认为女儿过早找对象会影响学习和前途，女儿则觉得男女朋友交往可以互相帮助，有利于学习。父亲认为双方应门当户对，女儿觉得人好最重要。

The father thinks that the daughter should get her parents' approval before she starts a relationship. The daughter feels that it is her own business and she should be allowed to make her own decisions. Father thinks it will affect her learning and future if she starts a relationship too early. The daughter thinks they can benefit from the relationship as they can help each other. Father thinks family background should match while daughter thinks it is more important that he is a good person.

**Question 2**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Summarises concisely the advantages and disadvantages of working and studying at home• Writes in comprehensible English with relevant textual references	6
<ul style="list-style-type: none">• Summarises the advantages and disadvantages of working and studying at home• Writes in comprehensible English with appropriate textual references	4–5
<ul style="list-style-type: none">• Attempts to identify some advantages and disadvantages of working and studying at home• Writes in comprehensible English with textual references	2–3
<ul style="list-style-type: none">• Attempts to provide relevant information	1

Sample answer:**Advantages:**

Firstly, travelling time can be reduced. We neither have to wait for buses nor be stuck in traffic jams.

Secondly, because we don't use cars as much, environmental pollution is reduced, and our health is protected.

Finally, we can use our time more flexibly. We are also able to spend time with family and take up exercise.

Disadvantages:

First, people can get lonely staying at home and become self-centred.

We gradually find it hard to communicate with other people. Consequently, we may lose our team spirit.

Furthermore, if we lack self-discipline while working alone, we may end up wasting a substantial amount of time.

**Question 3**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the frustration and conflicts faced by the Heritage Chinese young people in their career choice• Analyses the information in both texts precisely and supports point of view with relevant textual references• Manipulates Chinese authentically and effectively relevant to context, purpose and audience	9–10
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a good understanding of the frustration and conflicts faced by the Heritage Chinese young people in their career choice• Analyses the information in both texts appropriately and supports point of view with some textual references• Manipulates Chinese effectively relevant to context, purpose and audience	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the frustration and conflicts faced by the Heritage Chinese young people in their career choice• Attempts to support point of view with some appropriate textual references• Writes with an awareness of context, purpose and audience	4–6
<ul style="list-style-type: none">• Provides some relevant information	1–3

Answer could include:

- 华裔子女在未来职业的选择上，必须面对很多难题。
- 中国父母通常都希望他们做高收入的工作，比如医生或律师。
- 传统上，中国父母认为女孩子不应去当兵。
- 华裔子女希望选择他们喜欢的工作，以便为社会作出贡献，过上幸福的生活。
- 华裔子女仍然尊重父母，希望取得他们的理解，支持他们子女的决定。
- 一些华裔子女觉得很难与父母谈论关于职业选择这一重要话题。

Answer could include (translation):

- Heritage Chinese young people face a dilemma in their career choice.
- Chinese parents normally want them to choose highly paid jobs such as doctors or lawyers.
- Traditionally, Chinese parents don't think girls should become soldiers.
- Heritage Chinese young people would like to follow their own interests, make a contribution to Australian society and lead a happy life.
- Heritage Chinese young people still respect their parents and wish to get their parents' understanding and support for their decisions.
- Some Heritage Chinese young people find it very difficult to talk to their parents about this important issue.

**Question 4**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of how young people's attitudes to life and relationships are reflected in the song• Infers the opinions and attitudes from the song and responds accurately• Demonstrates a thorough understanding of the language features used in the song• Writes in comprehensible English with appropriate textual references	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of how young people's attitudes to life and relationships are reflected in the song• Infers the opinions and attitudes from the song and responds appropriately• Demonstrates a good understanding of the language features used in the song• Writes in comprehensible English with textual references	5–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates an understanding of how young people's attitudes to life and relationships are reflected in the song• Demonstrates an understanding of the language features used in the song• Writes in comprehensible English with textual references	3–4
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a limited understanding of how young people's attitudes to life and relationships are reflected in the song• Shows some evidence of ability to organise information	1–2

Answers could include:

- Attitude to life: life has the same ending, don't stress on the differences and difficulties; life needs to look ahead, rather than look back
- Relationship: stand by friends when they are lonely, encourage, support and understand them
- Emphasising friendship is very important
- Language features:
 - Simile (the world is like a dream)
 - Repetition (don't cry, friend . . .)
 - Rhetorical questions (whether there is a window? Whether there is a love? About life, doesn't it come to the same ending?)
 - Parallelism (someone cries, someone laughs, someone loses, someone gets old, All the sadness would be out, All the pain could be forgotten)

**Question 5**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the opinions, ideas and information in the advertisement• Responds to the text authentically and effectively with relevant textual references and lists constructive points in supporting the application• Writes a logical and coherent text demonstrating an extensive knowledge and understanding of language structures and vocabulary	9–10
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a good understanding of the opinions, ideas and information in the advertisement• Responds to the text effectively with relevant textual references and lists some points in supporting the application• Writes a logical text using a range of language structures and vocabulary	7–8
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some understanding of the opinions, ideas and information in the advertisement• Attempts to support point of view with some textual references and lists a few points in supporting the application• Shows ability to organise information and ideas using a range of language structures and vocabulary	4–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a limited understanding of the opinions, ideas and information in the advertisement• Attempts to organise some information	1–3

Points to be addressed by students:

作者在申请信中应写明以下几点:

- 愿意为世界做贡献, 是自己胜任世界青年使者的前提;
- 了解世界多国语言文化, 特别是中国和西方的语言文化背景是自己胜任世界青年使者的需要;
- 出色的组织和演讲能力是自己胜任世界青年使者的条件;
- 良好的身体素质是自己胜任世界青年使者的保证;
- 经常组织类似活动的经验使自己做好世界青年使者充满信心。

Application letter should include the following points:

- Willingness to make a contribution to the world
- Understanding several languages and cultures
- Outstanding organisational and public speaking skills
- Excellent health
- Experiences of organising activities (examples should be given).

**Question 6**

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a perceptive understanding of the opinions, ideas and information in the news report and biographical details• Responds to the texts analytically with relevant textual references• Writes authentically and effectively for the context, purpose and audience	10–12
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a thorough understanding of the opinions, ideas and information in the news report and biographical details• Responds to the texts with appropriate references• Writes effectively for the context, purpose and audience	7–9
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a sound understanding of the opinions, ideas and information in the news report and biographical details• Attempts to support point of view with some references from texts• Shows ability to organise information and ideas using a range of language structures and vocabulary	4–6
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates a limited understanding of the opinions, ideas and information in the texts• Attempts to organise some information	1–3

Sample answer:

主持人：王先生，你在澳大利亚出生长大，为什么会选择去亚洲工作？

王天明：澳洲与亚洲的经济文化往来非常密切。近年来中国已成为澳洲最主要的贸易伙伴。这个工作市场非常适合华裔青年。

主持人：什么工作市场呢？

王天明：这个市场包括：双方经贸合作、文化交流、教育和旅游等方面。如果你会两种语言、懂两种文化，很有优势了。

主持人：你的背景对你有影响吗？

王天明：有。父母教育我，做人要谦虚、努力、乐于助人。

主持人：你觉得自己的优势是什么？

王天明：澳洲教育培养了我的自信。上学时，参加的各种活动让我有团队合作精神；我去过不少地方旅行，对各种文化都有了解，也能适应不同的环境。‘天生我材必有用’，我愿意成为中西文化之间的桥梁。



Sample answer (translation):

HOST: Mr Wang, you were born and raised in Australia, but why do you choose to work in Asia?

WANG TIANMING: Australia has a close relationship through economic and cultural exchanges with Asia. China has become Australia's biggest trade partner. This market is suited to persons of Chinese heritage.

HOST: What kind of 'market'?

WANG TIANMING: This 'market' includes economics and trade relations, cultural exchanges, education and tourism between China and Australia nowadays. Chinese heritage has advantages if you have the skills of understanding these two languages and cultures.

HOST: How does your Chinese heritage background affect you?

WANG TIANMING: Of course, my parents educated me to be modest, hard-working and helpful.

HOST: What other advantages do you have?

WANG TIANMING: Education in Australia developed my confidence. When I was at school, I played many sports; all these experiences helped my team-working skills. I have travelled a lot and can understand different cultures and easily adapt to different environments. A Chinese proverb says 'I am born for a special purpose'; I am willing to become a bridge between East and West.



Section 2: Creating texts in Chinese

Questions 7 and 8

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes perceptively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas coherently and effectively• Demonstrates an excellent control of a range of language structures and vocabulary	21–25
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates some degree of breadth and depth in the treatment of relevant information and ideas• Writes effectively for a specified audience, purpose and context• Structures and sequences information and ideas effectively• Demonstrates a good command of a range of language structures and vocabulary	16–20
<ul style="list-style-type: none">• Presents relevant information and ideas• Writes appropriately for a specified audience, purpose and context• Demonstrates the ability to organise and express most ideas reasonably, but weaknesses in sequencing, linking, grammar and vocabulary	11–15
<ul style="list-style-type: none">• Demonstrates an awareness of audience, purpose and context, using a narrow range of relevant information and ideas• Attempts to link information and ideas• Uses a limited range of language structures and vocabulary to express ideas	6–10
<ul style="list-style-type: none">• Communicates a limited range of ideas with little attempt to organise and sequence information	1–5



2015 Heritage Chinese (Mandarin) Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
	25	Personal investigation – interview	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H1.5, H1.6

Written Examination

Section 1: Responding to texts

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	4	Young people and their relationships — conversation	H3.2
2	6	The changing nature of work — radio broadcast	H3.1, H3.2
3	10	Traditions and values in a contemporary society — dialogue/letter	H3.3, H3.4
4	8	Young people and their relationships — song	H3.3, H3.4
5	10	The individual as a global citizen — advertisement	H3.4, H3.5
6	12	Chinese identity in the international context — report/profile	H3.5, H3.6

Written Examination

Section 2: Creating texts in Chinese

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
7	25	Young people and their relationships — letter	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5
8	25	Traditions and values in a contemporary society — letter	H2.1, H2.2, H2.3, H2.4, H2.5